

Szlovák-magyar kétnyelvű könyvbemutató az OIK-ban

2023/10/19



Egy 17. századi szlovák énekeskönyvet idéztek meg az OIK legújabb könyvbemutatóján.



[1]



[2] 2023. október 18-án mutatták be Bertók Bertalan *Tranoscius: énekeskönyv a magyarországi szlovákok hitéletében / Tranoscius: spevník v náboženskom živote Slovákov v Maďarsku* című kétnyelvű könyvét az OIK-ban. Az említett énekeskönyvet 1636-ban, Lőcsén adták ki, eredetileg *Chitara Sanctorum* néven. Szerzője Jiří Třanovský (Teschen, 1591 – Liptószentmiklós, 1637), cseh-szlovák író, költő, egyházi énekszerző, evangélikus lelkész, a „szláv Luther”.



[3]A cseh-szlovák nyelvű énekeskönyv 413 énekéből százötven saját költeménye, s a többi között is jelentős azon énekek száma, amelyet korábbi latin vagy német ének alapján ő fordított. A nevéből később *Tranoscius*nak nevezett gyűjtemény azóta több mint nyolcvan kiadást ért meg. Magyarra Vietórisz József fordította 1935-ben. A *Tranoscius* énekeskönyv története és énekei már a kezdetektől fogva beépültek a szlovák evangélikusok ünnepi és mindennapi kegyességébe.

Bartók Bertalan szlovák nyelvtanár és kultúraszervező évek óta kutatja az énekeskönyv történetét; külön internetes oldalt is létrehozott az előkerülő példányok bemutatására és a könyv évfordulóival kapcsolatos információk összegyűjtésére.

A bemutatón a szerzővel Papné Polereczki Rozália, Budapest Főváros XVII. kerületi Szlovák Nemzetiségi Önkormányzata elnöke, valamint Árgyelán Erzsébet, a Pesterzsébet Szlovák Önkormányzatának elnöke beszélgetett. Az eseményt a Rákosvölgye Népi Kulturális Hagyományőrző Egyesület Rákoskeresztúri Asszonykórusa előadása színesítette.



[4]



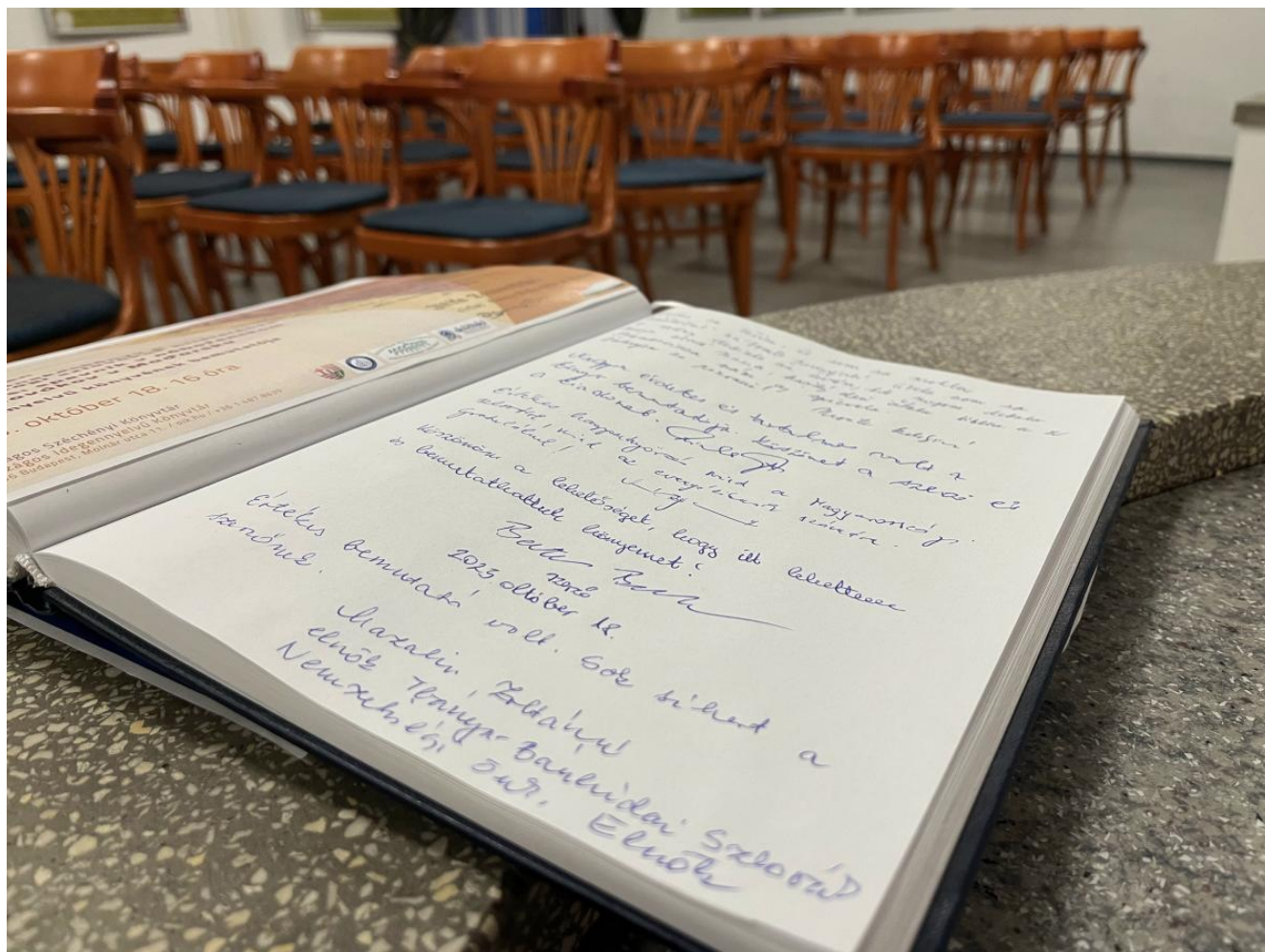
[5]



[7]



[8]



[9]
2023/10/19 - 08:26

Source URL: <https://oszk.hu/en/node/6295>

Links:

- [1] https://oszk.hu/sites/default/files/20231018_135731310_iOS.jpg
- [2] <https://oszk.hu/sites/default/files/szlovak-1-2.jpg>
- [3] <https://oszk.hu/sites/default/files/szlovak-7.jpg>
- [4] <https://oszk.hu/sites/default/files/szlovak-1.jpg>
- [5] <https://oszk.hu/sites/default/files/szlovak-2.jpg>
- [6] <https://oszk.hu/sites/default/files/szlovak-3.jpg>
- [7] <https://oszk.hu/sites/default/files/szlovak-5.jpg>
- [8] <https://oszk.hu/sites/default/files/szlovak-6.jpg>
- [9] <https://oszk.hu/sites/default/files/szlovak-4.jpg>
- [10] <https://oszk.hu/en/category/foszotar-es-pozicionalo/hirek>
- [11] <https://oszk.hu/en/category/foszotar-es-pozicionalo/hirek-cimlapon>